Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:79

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech zwrócą się do mnie ci, którzy boją się Ciebie, Oraz ci, którzy znają Twe postanowienia! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech skupią się przy mnie ci, w których jest bojaźń przed Tobą, Oraz ci, którzy znają Twe postanowienia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech się zwrócą do mnie ci, którzy się boją ciebie, i ci, którzy znają twoje świadectwa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech się obrócą do mnie, którzy się ciebie boją, i którzy znają świadectwa twoje. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech się obrócą do mnie, którzy się boją ciebie i którzy znają świadectwa twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niech zwrócą się do mnie bojący się Ciebie i ci, którzy uznają Twoje napomnienia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech się zwrócą do mnie, którzy się ciebie boją I którzy znają świadectwa twoje! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech zwrócą się do mnie, którzy boją się Ciebie, i znają Twoje napomnienia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech się zwrócą do mnie Twoi czciciele, którzy uznają Twe pouczenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech się zwrócą ku mnie bojący się Ciebie, ci, którzy znają Twoje nakazy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech się zwrócą do mnie Twoi czciciele oraz ci, którzy znają Twoje świadectwa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech ku mnie zawrócą bojący się ciebie, ci, którzy też znają twoje przypomnienia. |